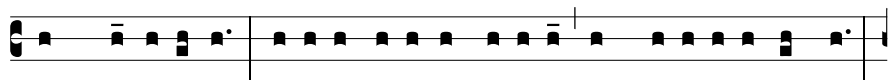
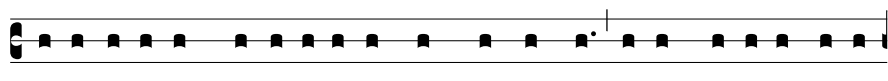


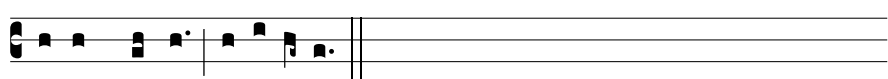
De-us ✠ in adju-tó-ri- um me- um inténde. *R.* Dómi-ne ad adju-ván-



dum me festí-na. Gló-ri- a Patri, et Fí-li- o, et Spi-rí-tu- i Sancto.




Sic-ut e-rat in princí-pi- o, et nunc, et semper, et in saécu-la saecu-



ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

V. Dieu ✠ venez à mon aide. *R.* Seigneur, hâtez-vous de me secourir. Gloire au Père, au Fils, et au Saint-Esprit, comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il. Alléluia.

Ant.1
1g



C- ce in nú-bi-bus cae-li * Dómi-nus vé-ni- et, cum pot-
está-te magna, al-le- lú- ia. *Ps.* Di-xit Dómi-nus Dómi-no me- o : *

Se-de a dextris me- is :
Voici que dans les nuées du ciel, le Seigneur viendra avec une grande puissance, alléluia.

Psaume 109

Dixit Dóminus Dómino meo : *	Le Seigneur a dit à mon Seigneur :
Sede a <i>dextris</i> meis :	* Asseyez-Vous à ma droite,

Donec ponam inimícos tuos, * scabéllum pedum tuórum.

Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex Sion : * domináre in médio inimicórum tuórum.

Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóribus sanctórum : * ex útero ante lucíferum génuí te.

Jurávit Dóminus, et non pœnitébit eum : * Tu es sacerdos in ætérnum secúndum órđinem Melchisedech.

Dóminus a dextris tuis, * confrégit in die iræ suæ reges.

Judicábit in natió nibus, implébit ruínas : * conquassábit cápita in terra multórum.

De torrén te in via bibet : * propterea exaltábit caput.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sæculórum.

Amen.

On répète l'antienne, et on fait ainsi après chaque psaume.

jusqu'à ce que Je fasse de Vos ennemis * l'escabeau de Vos pieds.

Le Seigneur fera sortir de Sion le sceptre de Votre puissance; * dominez au milieu de Vos ennemis.

Avec Vous sera l'empire souverain au jour de Votre puissance, parmi les splendeurs des saints. * Je Vous ai engendré de Mon sein avant l'aurore.

Le Seigneur a juré, et Il ne S'en repentira point : * Vous êtes prêtre à jamais selon l'ordre de Melchisedech.

Le Seigneur est à Votre droite; * Il a brisé les rois au jour de Sa colère.

Il jugera les nations; Il remplira tout de ruines; * Il écrasera sur la terre les têtes d'un grand nombre.

Il boira de l'eau du torrent dans le chemin; * c'est pourquoi Il relèvera la tête.

Ant.2
7d

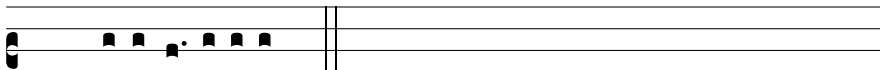


Rbs * forti-tú-di-nis nostrae Si-on, Salvá-tor po-né-tur in

e-a mu-rus et antemu-rá-le : a-pe-rí-te por-tas, qui-a no-bís-

cum De-us, al-le-lú-ia. *Ps.* Con-fi-té-bor ti-bi, Dómi-ne, in to-to cor-

de me-o : * in consí-li-o justó-rum, et congre-ga-ti-ó-ne.



Flexe : su- ó-rum, †

Notre ville forte est Sion; le Sauveur y sera mis comme mur et avant-mur. Ouvrez les portes, parce que Dieu est avec nous, alléluia.

Psaume 110

Confitébor tibi, Dómine, in toto corde meo : * in consílio justórum, et congregatióne.

Magna ópera Dómini : * exquisíta in omnes voluntátes ejus.

Confessio et magnificéntia opus ejus : * et justítia ejus manet in sæculum sæculi.

Memóriam fecit mirabílium suórum, + miséricors et miserátor Dóminus : * escam dedit timéntibus se.

Memor erit in sæculum testaménti sui : * virtútem óperum suórum annuntiábit pópulo suo :

Ut det illis hereditátem géntium : * ópera mánuum ejus véritas, et judícium.

Fidélia ómnia mandáta ejus : + confirmáta in sæculum sæculi, * facta in veritáte et æquitáte.

Redemptiónem misit pópulo suo : * mandávit in ætérnum testaméntum suum.

(on incline la tête) Sanctum, et terríbile nomen ejus : * inítium sapiéntiæ timor Dómini.

Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus eum : * laudátio ejus manet in sæculum sæculi.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, * et in sácula sæculórum. Amen.

Seigneur, je Vous célébrerai de tout mon cœur, * dans la réunion et dans l'assemblée des justes.

Les œuvres du Seigneur sont grandes, * proportionnées à toutes Ses volontés.

Son œuvre est splendeur et magnificence, * et Sa justice demeure dans tous les siècles.

Le Seigneur a institué un mémorial de Ses merveilles, Lui qui est miséricordieux et compatissant; * Il a donné une nourriture à ceux qui Le craignent.

Il Se souviendra éternellement de Son alliance. * Il fera connaître à Son peuple la puissance de Ses œuvres, en leur donnant l'héritage des nations. * Les œuvres de Ses mains sont vérité et justice.

Tous Ses préceptes sont immuables, affermis pour les siècles des siècles, * fondés sur la vérité et l'équité.

Il a envoyé la délivrance à Son peuple; * Il a établi pour toujours Son alliance.

(on incline la tête) Son Nom est saint et terrible. * La crainte du Seigneur est le commencement de la sagesse.

La vraie intelligence est en tous ceux qui agissent selon cette crainte. * Sa louange subsiste dans les siècles des siècles.

Ant.3
7a



C-ce appa-ré-bit * Dó-mi-nus, et non menti-é-tur :

si mo-ram fé-ce-rit, exspécta e-um, qui-a vé-ni-et, et non tar-

dá-bit, al-le-lú-ia. *Ps.* Be-á-tus vir, qui ti-met Dómi-num : * in

mandá-tis e-jus vo-let ni-mis. *Flexe* : cómmo-dat, †

Voici que paraîtra le Seigneur et il ne trompera pas ; s'il met un délai, attends-le, car il viendra et il ne tardera pas, alléluia.

Psaume 111

Beátus vir, qui **timet Dóminum** : *
in mandátis ejus **volet nimis**.

Potens in terra erit **semen ejus** : *
generatio rectórum **benedicétur**.

Glória, et divítiae in **domo ejus** : *
et justítia ejus manet in **sæculum sæculi**.

Exórtum est in ténebris **lumen rectis** : *
miséricors, et miserátor, et justus.

Jucúndus homo qui miserétur et cómmodat, + dispónet sermónes suos in **judício** : *
quia in ætérnum non **commovébitur**.

In memória ætérna erit **justus** : *
ab auditióne mala **non timébit**.

Parátum cor ejus speráre in Dómino, + confirmátum est cor ejus : *
non commovébitur donec despíciat **inimícos suos**.

Dispérsit, dedit paupéribus : + justítia ejus manet in **sæculum**

Heureux l'homme qui craint le Seigneur, * et qui met ses délices dans Ses commandements.

Sa race sera puissante sur la terre ; * la postérité des justes sera bénie.

La gloire et les richesses sont dans sa maison, * et sa justice demeure dans tous les siècles.

Une lumière s'est levée dans les ténèbres pour les hommes droits ; * il est miséricordieux, et compatissant, et juste.

Heureux l'homme qui compatit et qui prête, qui règle ses discours avec jugement, * car il ne sera jamais ébranlé.

Le souvenir du juste sera éternel ; * il ne craindra pas d'entendre rien d'affligeant.

Son cœur est disposé à espérer au Seigneur. Son cœur est affermi ; il ne sera point ébranlé, * jusqu'à ce qu'il

sæculi, * cornu ejus exaltábitur in glória.

Peccátor vidébit, et irascétur, + déntibus suis fremet et tabéscet : * desidérium peccatórum períbit.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

contemple ses ennemis avec mépris.

Il répand ses largesses, il donne aux pauvres. Sa justice demeure dans tous les siècles. * Sa puissance sera élevée dans la gloire.

Le pécheur le verra et s'irritera ; il grincera des dents et séchera de dépit ; * le désir des pécheurs périra.

Ant. 4
1f

M Ontes et col-les * cantá-bunt co-ram De-o laudem, et ó-mni-a ligna silvá-rum plaudent má-ni-bus : quó-ni-am vé-ni-et Dó-mi-nus Domi-ná-tor in re-gnum ae-térnum, al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.

Ps. Laudá-te, pú-e-ri, Dómi-num : * laudá-te nomen Dómi-ni.

Les montagnes et les collines chanteront devant Dieu des louanges, et tous les arbres des forêts battront des mains, parce que le Seigneur dominateur viendra pour régner éternellement, alléluia, alléluia.

Psaume 112

Laudáte, **púeri**, Dóminum : * laudáte nomen Dómini.

on incline la tête Sit nomen Dómini **benedíctum**, * ex hoc nunc, et usque in **sæculum**.

A solis ortu usque **ad occásum**, * laudábile nomen Dómini.

Excélsus super omnes **gentes** Dóminus, * et super **cælos** glória ejus.

Louez le Seigneur, vous Ses serviteurs, * louez le Nom du Seigneur.

(on incline la tête) Que le Nom du Seigneur soit béni, * dès maintenant et dans tous les siècles.

Du lever du soleil à son couchant, * le Nom du Seigneur est digne de louange.

Le Seigneur est élevé au-dessus de toutes les nations, * et Sa gloire est

Quis sicut Dóminus, Deus noster,
qui in **altis hábitat**, * et humília rés-
picit in **cælo et in terra** ?

Súscitans a **terra ínopem**, * et de
stércore **érigens páuperem** :

Ut cóllocet eum **cum**
príncipibus, * cum princípibus
pópuli sui.

Qui habitáre facit stérilem in
domo, * matrem filiór**um lætántem**.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et
semper, * et in **sæcula sæculórum**.
Amen.

au-dessus des cieux.

Qui est semblable au Seigneur
notre Dieu, qui habite dans les hau-
teurs, * et qui regarde ce qui est
humble au Ciel et sur la terre ?

Il tire l'indigent de la poussière, *
et relève le pauvre du fumier,
pour le placer avec les princes, *
avec les princes de son peuple.

Il fait habiter celle qui était stérile
dans la maison, * comme une mère
joyeuse au milieu de ses enfants.

Ant.5
3a



C-ce Dómi-nus noster * cum virtú-te vé-ni- et, ut il-lú-

mi-net ó-cu-los servó-rum su- ó-rum, al-le-lú- ia. **Ps.** In éx-i-tu Is-

ra- ël de Æ- gýpto, * domus Ja-cob de pópu-lo bárba-ro :

<Flexe : palpá-bunt : </sp>† </sp>

Voici que notre Seigneur * viendra avec puissance et illuminera les yeux de ses
serviteurs, alléluiá.

Psaume 113

In éxitu Israë**l de Ægýpto**, * do-
mus Jacob de pópu**lo bárbaro** :

Facta est Judæa sanctificátio
ejus, * Israë**l potéstas ejus**.

Mare vidit, et fugit : * Jordánis
convérsus est **retrórsum**.

Lorsque Israë**l** sortit d'Egypte, * et
la maison de Jacob du milieu d'un
peuple barbare,

Dieu consacra Juda à Son service,
* et établit Son empire dans Israë**l**.

La mer le vit et s'enfuit, * le Jour-

Montes exsultavérunt **ut aríetes**, *
et colles sicut **agni óvium**.

Quid est tibi, mare, **quod fugísti** : * et tu, Jordánis, quia conversus es **retrórsus** ?

Montes, exsultástis **sicut aríetes**, *
et colles, sicut **agni óvium**.

A fácie Dómini **mota est terra**, * a
fácie Dei **Jacob**.

Qui convértit petram in **stagna aquárum**, * et rupem in fontes **aquárum**.

Non nobis, Dómine, non **nobis** : *
sed nómini tuo **da glóriam**.

Super misericórdia tua, et veritáte **tua** : * nequándo dicant gentes : Ubi est Deus **eórum** ?

Deus autem **noster** in **cælo** : * ómnia quæcúmque **vóluit, fecit**.

Simulácras géntium **argéntum**, et **aurum**, * ópera **mánuum hóminum**.

Os habent, et **non loquéntur** : *
óculos habent, et **non vidébunt**.

Aures habent, et **non áudient** : *
nares habent, et **non odorábunt**.

Manus habent, et **non palpábunt** : + pedes habent, et **non ambulábunt** : * non clamábunt in gútture **suo**.

Símiles illis fiant qui **fáciunt ea** : *
et omnes qui confidunt **in eis**.

Domus Israël **sperávit in Dómino** : * adjútor eórum et protéctor **eórum** est,

Domus Aaron **sperávit in Dómino** : * adjútor eórum et protéctor **eórum** est,

Qui timent Dóminum, **speravérunt in Dómino** : * adjútor eórum et protéctor **eórum** est.

Dóminus memor **fuit nostri** : * et **benedíxit nobis** :

Benedíxit **dómui Israël** : * be-

dain retourna en arrière.

Les montagnes bondirent comme des béliers, * et les collines comme des agneaux.

Qu'as-tu, ô mer, pour t'enfuir ? *
Et toi, Jourdain, pour retourner en arrière ?

Pourquoi, montagnes, avez-vous bondi comme des béliers ? * et vous, collines, comme des agneaux ?

La terre a été ébranlée devant la face du Seigneur, * devant la face du Dieu de Jacob,

qui a changé la pierre en des torrents d'eaux, * et la roche en fontaines abondantes.

Que ce ne soit pas à nous, Seigneur, que ce ne soit pas à nous ; *
(*on incline la tête*) que ce soit à Votre Nom que Vous donniez la gloire,

pour faire éclater Votre miséricorde et Votre vérité ; * de peur que les nations ne disent : Où est leur Dieu ?

Notre Dieu est dans le Ciel ; * tout ce qu'Il a voulu, Il l'a fait.

Les idoles des nations sont de l'argent et de l'or, * et l'ouvrage des mains des hommes.

Elles ont une bouche, et ne parlent point ; * elles ont des yeux, et ne voient point.

Elles ont des oreilles, et n'entendent pas ; * elles ont des narines, et ne sentent pas.

Elles ont des mains, et ne touchent pas ; elles ont des pieds, et ne marchent pas ; * avec leur gorge, elles ne peuvent crier.

Que ceux qui les font leur deviennent semblables, * avec tous ceux qui mettent en elles leur confiance.

nedíxit dómui Aaron.

Benedíxit ómnibus, qui **timent**
Dóminum, * pusillis cum *majóribus*.

Adjíciat **Dóminus super** vos : * super vos, et super **fílios vestros**.

Benedícti **vos** a **Dómino**, * qui fecit **cælum, et terram**.

Cælum **cæli Dómino** : * terram autem dedit **fíliis hóminum**.

Non mórtui **laudábunt** te, **Dómine** : * neque omnes, qui descéndunt in **inférnum**.

Sed nos qui vívimus, **benedícimus** **Dómino**, * ex hoc nunc et usque in **sæculum**.

Glória **Patri, et Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in **príncipio**, et **nunc**, et **semper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

La maison d'Israël a espéré au Seigneur ; * Il est leur secours et leur protecteur.

La maison d'Aaron a espéré au Seigneur ; * Il est leur secours et leur protecteur.

Ceux qui craignent le Seigneur ont mis en Lui leur espérance ; * Il est leur secours et leur protecteur.

Le Seigneur S'est souvenu de nous, * et Il nous a bénis.

Il a béni la maison d'Israël ; * Il a béni la maison d'Aaron.

Il a béni tous ceux qui craignent le Seigneur, * les petits et les grands.

Que le Seigneur vous comble de nouveaux biens, * vous et vos enfants.

Soyez bénis du Seigneur, * qui a fait le ciel et la terre.

Le Ciel des cieux est au Seigneur, * mais Il a donné la terre aux enfants des hommes.

Les morts ne Vous loueront point, Seigneur, * ni tous ceux qui descendent dans l'enfer.

Mais nous qui vivons, nous bénissons Le Seigneur, * dès maintenant et dans tous les siècles.

Capitule

1 Co 4 : 1-2 Fratres : Quaecúmque scripta sunt, ad nostram doctrínam scripta sunt : † ut per **paténtiam**, et **consolatióem Scripturárum**, * **spem** habeámus.

Frères : tout ce qui a été écrit avant nous l'a été pour notre instruction, afin que, par la patience et la consolation que donnent les Écritures, nous possédions l'espérance.

R. Nous rendons grâces à Dieu.



R. De- o grá-ti- as.

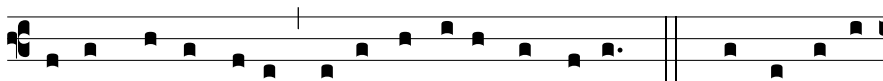
Hymne

Hymn.

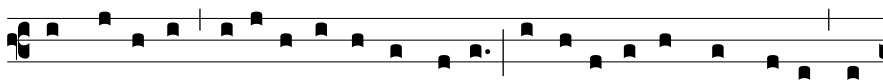
4



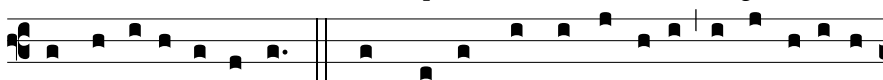
re-á-tor alme sí-de-rum, Æ-térna lux cre-dénti-um, Je-su,



Red-émptor ómni-um, Inténde vo-tis súppli-cum. 2. Qui daémo-nis



ne fráudi-bus Per-í-ret orbis, ímpe-tu Amó-ris actus, lángui-di Mun-



di me-dé-la factus es. 3. Commú-ne qui mundi ne-fas Ut expi-á-res,



ad cru-cem E Vírgi-nis sacrá-ri-o Intácta pro-dis ví-ctima. 4. Cu-



jus pot-estas gló-ri-ae, Noménque cum primum so-nat, Et caé-li-tes



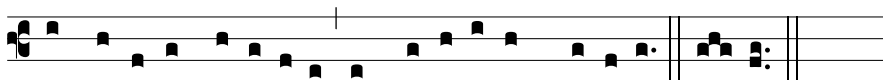
et ínfe-ri Tremén-te curvántur ge-nu. 5. Te depre-cámur, úl-timae



Magnum di-é-i Jú-di-cem, Armis su-pérnae grá-ti-ae De-fénde nos ab



hósti-bus. 6. Virtus, ho-nor, laus, gló-ri-a De-o Patri cum Fí-li-o,



Sancto simul Pa-rácli-to, In saecu-ló-rum saécu-la. A-men.

Bienfaisant Créateur des Cieux,
lumière éternelle des croyants,
Rédempteur de tous les hommes,
ô Jésus, écoutez les vœux de ceux qui
vous prient.

Afin d'empêcher la terre
de périr par les pièges du démon, dans
l'élan
de votre amour, vous vous êtes fait
le remède des maux de ce monde cou-
pable.

Pour expier, sur la croix,
le crime commun des hommes,
ô victime innocente,
vous sortez de l'auguste sein de la

Vierge.

A la vue de votre gloire et de votre
puissance,
et dès que votre nom se fait entendre,
au Ciel et dans les enfers
tout fléchit le genou avec crainte.

Juge souverain du dernier jour,
nous vous en supplions,
daignez nous défendre de nos ennemis,
par les armes de la grâce céleste.

Puissance, honneur, louange et gloire
à Dieu le Père et à son Fils,
ainsi qu'au saint Consolateur
dans les siècles des siècles.

Verset

℣. Rorate, cæli, désuper, et nubes
pluant justum.

℟. Aperiátur terra, et germinet Sal-
vatórem.

℣. Cieux, répandez la rosée et que
les nuées fassent pleuvoir le Juste.

℟. Que la terre s'ouvre et germe le
Sauveur.

Ant.
8G

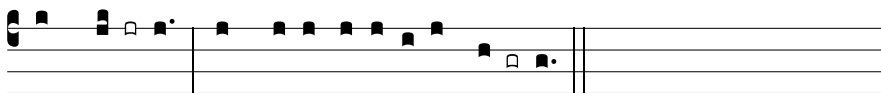


U es * qui ventú-rus es, an á-li-um exspectámus? Dí-

ci-te Jo-ánni quae vi-dí-stis : ad lumen réd-e-unt caeci, mórtu-

i re-súrgunt, páupe-res ev-ange-li-zántur, al-le-lú-ia.

Cant. Magní-fi-cat * á-nima me-a Dómi-num. Et ex-sultá-vit spí-ri-



tus **me-** us * in De- o sa-lu-tá-ri **me-** o.

*Est-ce vous qui devez venir, * ou est-ce un autre que nous attendons ? Dites à Jean ce que vous avez vu : Des aveugles reviennent à la lumière, des morts ressuscitent, des pauvres sont évangélisés, alléluia.*

Magnificat

Magnificat * **ánima mea**
Dóminum.

Et exultávit *spíritus meus* * in Deo
salutári **meo.**

Quia respéxit humilitátem *ancillæ*
suæ : * ecce enim ex hoc beátam me
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi *magna qui potens*
est : * et sanctum *nomen ejus.*

Et misericórdia ejus a progénie in
progénies * timéntibus eum.

Fecit poténtiam in *bráchio suo* : *
dispérsit supérbos mente *cordis sui.*

Depósuit poténtes de sede, * et
exaltávit **húmiles.**

Esuriéntes *implévit bonis* : * et dí-
vites dimísit *inánes.*

Suscépit Israël *púerum suum*, * re-
cordátus misericórdiæ **suæ.**

Sicut locútus est *ad patres*
nostros, * Abraham et sémini
ejus in **sæcula.**

Glória *Patri, et Fílio*, * et *Spirítui*
Sancto.

Sicut erat in princípio, *et nunc, et*
semper, * et in *sæcula sæculórum.*
Amen.

Mon âme * glorifie le Seigneur.

Et mon esprit a tressailli d'allé-
gresse * en Dieu, mon Sauveur,

Parce qu'Il a jeté les yeux sur la
bassesse de Sa servante. * Car voi-
ci que, désormais, toutes les généra-
tions me diront bienheureuse,

Parce que Celui qui est puissant a
fait en moi de grandes choses, * Et
Son nom est saint ;

et Sa miséricorde se répand d'âge
en âge * sur ceux qui Le craignent.

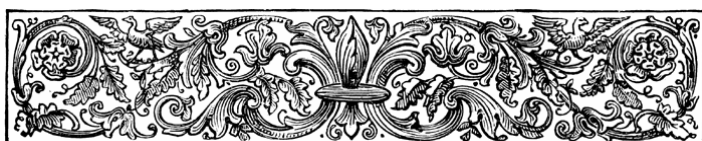
Il a déployé la force de Son bras, *
Il a dispersé ceux qui s'enorgueillis-
saient dans les pensées de leur cœur.

Il a renversé les puissants de leur
trône, * et il a élevé les humbles.

Il a rempli de biens les affamés, *
et il a renvoyé les riches les mains
vides.

Il a relevé Israël, Son serviteur, *
se souvenant de Sa miséricorde :

selon ce qu'Il avait dit à nos pères,
* à Abraham et sa race pour tou-
jours.



℣. Dóminus vobíscum.

℞. Et cum spírítu tuo.

℣. Orémus.

Excita, Dómine, corda nostra ad præparándas Unigéniti tui vias : † ut, per ejus advéntum, * purificátis tibi méntibus servíre mereámur : Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǎcula sǎculórum.

℞. Amen.

℣. Dóminus vobíscum.

℞. Et cum spírítu tuo.

℣. Le Seigneur soit avec vous.

℞. Et avec votre esprit.

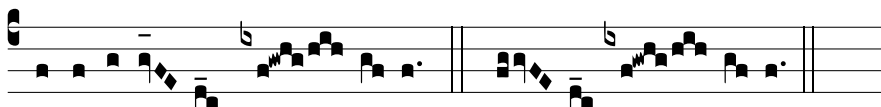
℣. Prions.

Excitez, Seigneur, nos cœurs pour préparer la route à votre Fils unique, afin que sa venue nous permette de vous servir avec une âme plus pure. Lui qui avec Vous vit et règne dans l'unité du Saint-Esprit, Dieu, pour les siècles des siècles.

℞. Amen.

℣. Le Seigneur soit avec vous.

℞. Et avec votre esprit.



Be-ne-di-cá-mus Dó-mi-no. ℞. De-o grá-ti-as.

℣. Bénissons le Seigneur. ℞. Nous rendons grâces à Dieu.

℣. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiescant in pace.

℞. Amen.

℣. Que par la miséricorde de Dieu, les âmes des fidèles trépassés reposent en paix.

℞. Ainsi soit-il.

